

ICS 33.100.01

Ersatz für
VG 95373-10:1987-11

**Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) —
Elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten —
Teil 10: Prüfverfahren für leitungsgeführte Störströme;
Text Deutsch und Englisch**

Electromagnetic compatibility (EMC) —
Electromagnetic compatibility of equipment —
Part 10: Test procedure for conducted emissions (current);
Text in German and English

Compatibilité électromagnétique (CEM) —
Compatibilité électromagnétique des matériels —
Partie 10: Méthode de mesure pour courants perturbateurs;
Texte en allemande et anglais

Gesamtumfang 11 Seiten
Total extent 11 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	5	2 Normative references	5
3 Begriffe, Definitionen, Abkürzungen und Bezeichnung der Prüfverfahren	6	3 Terms, definitions, abbreviations and designation of test procedures	6
3.1 Begriffe und Definitionen	6	3.1 Terms and definitions	6
3.2 Abkürzungen	6	3.2 Abbreviations	6
3.3 Bezeichnung der Prüfverfahren	6	3.3 Designation of test procedures	6
4 Allgemeine Anforderungen	6	4 General requirements	6
5 Prüfverfahren	7	5 Test procedure	7
5.1 Messung von Störströmen im Frequenzbereich von 30 Hz bis 100 MHz, Prüfverfahren LA 01 G	7	5.1 Conducted emissions (current) in the frequency range of 30 Hz to 100 MHz, test procedure LA 01 G	7
Bilder		Figures	
Bild 1 - Messung von Störströmen im Frequenzbereich von 30 Hz bis 100 MHz, Überprüfung des Prüfaufbaus	10	Figure 1 - Conducted emissions (current) in the frequency range of 30 Hz to 100 MHz, test setup check	10
Bild 2 - Messung von Störströmen im Frequenzbereich von 30 Hz bis 100 MHz, Prüfung mit Prüfling (Beispiel)	11	Figure 2 - Conducted emissions (current) in the frequency range of 30 Hz to 100 MHz, EUT testing (principle)	11

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-20 AA, Elektromagnetische Verträglichkeit (NEA 763), erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Prüfnorm für den Bereich Elektromagnetische Verträglichkeit.

VG 95373, *Elektromagnetische Verträglichkeit — Elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten* besteht aus:

Siehe VG 95372, *Übersicht*

Änderungen

Gegenüber VG 95373-10:1987-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Verfahren zur Überprüfung des Prüfaufbaus ergänzt;
- b) Messunsicherheitsbetrachtung ergänzt;
- c) Unterscheidung zwischen schmal- und breitbandigen Störaussendungen entfallen;
- d) Prüfverfahren dem technischen Fortschritt angepasst;
- e) Titel geändert;
- f) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 95373-10 : 1976-12, 1981-10, 1987-11

Foreword

This standard has been prepared by the Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-20 AA, Electromagnetic compatibility (NEA 763).

The presented standard is a testing standard for EMC.

VG 95373, *Electromagnetic compatibility — Electromagnetic compatibility of equipment* consists of:

see VG 95372, *Survey*

Amendments

Compared with VG 95373-10: 1987-11 the following amendments have been made:

- a) procedure for test setup check included;
- b) measurement uncertainty consideration added;
- c) classification of emissions as narrowband or broadband canceled;
- d) test procedure adapted to technological progress;
- e) title changed;
- f) standard revised editorially.

Superseded editions

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für neu zu entwickelnde, neu zu beschaffende sowie beizustellende Geräte für die Bundeswehr.

Das Prüfverfahren nach dieser Norm ist zur Messung von Störströmen bestimmt.

Wie weit diese Norm im Einzelnen anzuwenden ist (z.B. Frequenzbereich) ist in dem zu jedem System gehörenden EMV-Prüfplan festgelegt. Der EMV-Prüfplan ist Teil der Verfahren nach VG 95374-4.

In wieweit Verfahren anderer Normen anzuwenden sind, ist im Programm für Systeme und Geräte nach VG 95374-2 festgelegt.

Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen dieser Norm und anderen, vom Auftraggeber geforderten Spezifikationen obliegt dem Auftraggeber die Entscheidung, welche Spezifikation gelten soll.

Für die Erstellung von EMV-Unterlagen gelten die Symbole nach VG 95371-1 und die Einheiten nach VG 95371-3.

Das in dieser Norm enthaltene Prüfverfahren dient zum Nachweis der Einhaltung der Grenzwerte, die in VG 95373-20:2008-11 oder in der anzuwendenden Projektspezifikation festgelegt sind bzw. mit dem Auftraggeber vereinbart wurden.

Das Prüfverfahren muss an den jeweiligen Anwendungsfall angepasst und mit dem Auftraggeber abgestimmt werden.

1 Scope

This standard applies to equipment to be newly developed, to be newly procured or to be contributed for the German Armed Forces.

The test procedure described in this standard is intended for measuring interference currents.

The extent to which this standard is to be applied in detail (e.g. frequency range) is laid down in the EMC test plan belonging to each system. The EMC test plan is part of the management procedures according to VG 95374-4.

In which extent procedures from other standards are to be applied is laid down in the program for systems and equipment according to VG 95374-2.

In the event of disagreement between this standard and other specifications required by the customer, the customer shall decide which specification shall apply.

If EMC-documentation has to be established, the symbols according to VG 95371-1 and the units according to VG 95371-3 shall apply.

The test procedure according to this standard is used to determine compliance with the test limits specified in VG 95373-20:2008-11, in the applicable project specification or otherwise, agreed with the customer.

The test procedures shall be adapted to each application and agreed with the customer.